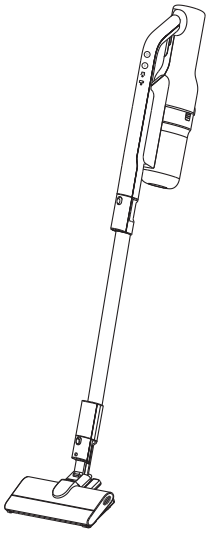


Panasonic®

Operating Instructions / Buku Panduan / 使用說明書

Rechargeable Vacuum Cleaner (Household Use)
Pembersih Vakum Boleh Dicas Semula (Penggunaan di Rumah)
充電式吸塵機（家庭用）

Model No. / No. Model / 型號 **MC-SBM20**

Thank you for purchasing this Panasonic product. Before using, please read this Operating Instructions completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading this Operating Instructions, store it safely.

Terima kasih kerana membeli produk Panasonic ini. Sebelum menggunakan produk ini, sila baca Buku Panduan dengan teliti supaya produk ini dapat digunakan dengan betul dan memastikan operasi yang berkekalan. Selepas membaca Buku Panduan ini, sila simpan dengan baik.

多謝您購買Panasonic產品。在使用本產品之前，請仔細閱讀本使用說明書以正確地使用。閱讀此使用說明書後請妥善保管。

Operating Instructions / Buku Panduan / 使用說明書

Before using, please scan the QR code to get the Operating Instructions in Website and read it completely in order to use this appliance properly and ensure its lasting operation.
Sebelum menggunakan produk ini, sila imbas kod QR untuk mendapatkan Buku Panduan dari laman web dan baca Buku Panduan ini dengan sepenuhnya bagi memastikan penggunaan yang betul dan operasi yang berkekalan.
在使用本產品之前，請掃描二維碼以獲取網站裡的說明書並仔細閱讀以正確地使用。
https://p-cube.panasonic.com/malaysia/s/global-search/A01Z1X

Warranty Registration / Pendaftaran Waranti / 保修註冊

The warranty can be registered online. Please visit the website by scanning the QR code.
Waranti boleh didaftarkan secara talian. Sila layari laman web dengan mengimbas kod QR.
保修可以在線註冊。請掃描二維碼訪問網站。

Only Malaysia / Malaysia sahaja /
只適用於馬來西亞
https://club.panasonic.com/my_en/customer/account/login/

Only Singapore / Singapura Sahaja /
只適用於新加坡
https://p-cube.panasonic.com/sg/s/login/

Only Philippines / Filipina sahaja /
只適用於菲律賓
https://p-cube.panasonic.com/ph/s/login/

Battery used Bateri digunakan 使用電池	Rechargeable lithium-ion battery Bateri litium ion boleh dicas semula 充電式鋰離子電池 Model No. / No. Model / 型號 AVA97V-1AG	Nominal voltage / Voltan nominal / 標稱電壓	14.4 V ⎓
		Rated capacity / Kapasiti terkadar / 額定容量	1700 mAh
		Number of cells / Bilangan sel / 電池數量	4 cells / sel / 個

Charging adapter Penyesuai pengecasan 充電器	Model No. / No. Model / 型號	AVA61V-1AH*1 / AVA61V-1AF*2 / AVA61V-1AD*3
	Input / Input / 輸入	100-240 V ～ 50-60 Hz 0.35-0.2 A (Power consumption : Charging - Approx. 11 W, Removed from main unit - Approx. 0.3 W) (Penggunaan kuasa : Pengecasan - Lebih kurang 11 W, Ditanggalkan daripada unit utama - Lebih kurang 0.3 W)（消耗電量：充電時 - 約 11 W，沒連接自主機 - 約 0.3 W）
	Output / Keluaran / 輸出	16.5 V ⎓ 0.7 A

*1 FOR MALAYSIA, SINGAPORE & HONG KONG ONLY / UNTUK MALAYSIA, SINGAPURA & HONG KONG SAHAJA / 只適用於馬來西亞，新加坡和香港
*2 FOR PHILIPPINES ONLY / UNTUK FILIPINA SAHAJA / 只適用於菲律賓
*3 FOR CAMBODIA ONLY / UNTUK KEMBOJA SAHAJA / 只適用於柬埔寨

: This symbol means indoor use only.
: Simbol ini bermaksud untuk kegunaan di dalam bangunan sahaja.
: 此符號表示僅限室內使用。

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

In order to prevent the risk of danger to the user of this product or those nearby and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

- **The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.**

DANGER

This term warns you that death or high risk of serious injury may result by incorrect operation of the product.

Battery (Rechargeable lithium ion battery)

- **Do not mishandle.**
- Do not use for other than MC-SBM20.
- Do not use batteries or adapters other than genuine rechargeable lithium-ion batteries and charging adapters.
  (Overcurrent may cause fluid leakage, overheating or explosion)
- Do not dispose of the Battery in a fire or expose it to heat.
- Do not charge, use or place in places with high temperatures, including near fire or in hot weather.
  (Danger of fluid leakage, overheating, ignition or explosion)
- Do not pierce with nails or subject to shock. Do not disassemble or alter.
- Do not expose to water or other liquids.
  (Danger of fluid leakage, overheating, ignition or electric shock)
- Do not short-circuit by allowing metals or other materials to come into contact with the terminals.
- Do not handle or store with metal objects such as necklaces or hairpins.
  (Short-circuit may cause fluid leakage, overheating or ignition)

WARNING

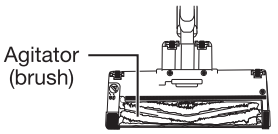
This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product.

Battery (Rechargeable lithium ion battery)

- **Do not touch the Battery with wet hands.**
  (Danger of overheating, ignition or electric shock)
- **If battery liquid gets into your eyes, immediately wash with clean water.** (Do not rub your eyes)
  (Danger of blindness) → Seek medical attention immediately.
- **If the battery pack is leaking, place the battery in a sealed plastic bag and recycle it safely according to regulations of your residential area.**
  (Liquid may contact resulting in skin irritation or injuries)
- **For the purposes of recharging the Battery, only use the Charging Adapter provided with this appliance.**
  Charging adapter (Model No. → refer cover page.)

Main Unit and accessories

- **Do not disassemble, repair or modify.**
  (Danger of electric shock or fire)
- **Do not touch the floor nozzle's agitator when in operational state.**
- **Do not suck up flammables or burning objects.**
  (Danger of explosion or fire)
  Cigarettes, copier toner, kerosene, thinner, etc.
- **Do not mishandle.**
- Do not plug or unplug the Charging Adapter with wet hands.
  (Danger of electric shock)



(There is a risk of getting your fingers caught and injured)
▶ In particular, pay attention to children.

- Do not damage the Charging Adapter.
  (Do not let it get tangled up in the floor nozzle's agitator, damage it, modify it, get it near heating appliances, bend it, twist it, nor forcibly pull on it, also do not put heavy objects on it, nor use it with it bundled up, etc.)
  (Failure to do so may lead to electric shock or ignition due to short-circuit)
  → For repairs, consult with authorised Service Centre.
- Do not overload the outlet or wiring device.
  (Exceeding the rated value owing to too many connected plugs and the like may lead to fire due to heat generation)
- Do not use the Charging Adapter to charge rechargeable batteries of other than this product or non-rechargeable batteries.
  (Doing so may lead to battery leakage, heat generation or explosion due to excess current)
- Do not use a damaged Charging Adapter.
  (Doing so may lead to fire due to heat generation or ignition)
- Do not short-circuit the main unit connector or charging adapter plug with a metallic object.
  (Short-circuit may cause fluid leakage, overheating or ignition)

■ **Use the Charging Adapter correctly.**
• Insert fully into the socket.
(Failure to do so may lead to electric shock or fire due to heat generation)
• The plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.
(Danger of electric shock)
• Regularly wipe off dust with a dry cloth.
(Dust gathered can lead to poor insulation due to moisture, which can lead to fire)
■ **Avoid dropping, impacting or wetting.**
(Danger of overheating, ignition or electric shock)
■ **If the cord is damaged, you need to replace the Charging Adapter to avoid danger.**
(It may cause an electric shock or fire caused by short circuit)
■ **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
(It may cause a burn, injury or electric shock)
■ **In the event of an anomaly or failure, stop using immediately and unplug the Charging Adapter.**
(Failure to do so may lead to smoke generation, ignition or electric shock)
Examples of anomalies and failures
• Pressing the operation switch does not start the appliances.
• Moving the Charging Adapter will turns on and off the Battery Status Indicator Lamp.
• The appliance makes an abnormal noise when used.
• The main unit deforms and/or becomes abnormally hot.
• A burning “smell” comes out of the Main Unit.
→ Immediately request authorised Service Centre for inspection or repair.

⚠ CAUTION

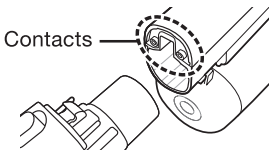
This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product.

Battery (Rechargeable lithium ion battery)

■ **Do not place items on its top, or place it where you can drop it easily.**
(Danger of overheating, ignition, electric shock or injuries)
■ **If the battery leaks and the fluid gets onto your skin or clothes, wash carefully with clean water.**
(Danger of skin irritation or injuries)
■ **Store the Main Unit and the batteries in a clean, dry place.**
(Danger of overheating, ignition or electric shock)
■ **The battery must be removed from the appliance before it is scrapped.**
(Danger of ignition, electric shock or accidents)

Main Unit and accessories

■ **Do not mishandle.**
• Do not overthrow the Main Unit.
• Do not drag, roll or drop the Main Unit.
• If the floor nozzle’s raised fabric, brush cover, roller, etc. are worn, or foreign matter such as sand or pebbles is adhering on them, do not use them.
→ Check the unit before use, and if there is worn out, consult with authorised Service Centre.
(This can cause scratching to the floor surface)
• Do not put metals on the contacts of the Main Unit, Extension Wand, etc.



• Do not pull the cord when unplugging the Charging Adapter.
(Failure to do so may lead to electric shock or ignition due to short-circuit)
■ **Do not allow near fire.**
(The exhaust may make the flame bigger increasing the risk of fire)
■ **Do not wash it with water (except the accessories and parts that can be washed with water), nor use it in bathrooms.** (Danger of electric shock or fire)
■ **Be sure to turn off the ON/OFF Operation Switch when leaning the appliance against walls, etc.**
(There is a risk of injury, or the floor getting damaged due to the appliance falling over)

ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING UNTUK PENGGUNA

Untuk mengelakkan risiko berbahaya kepada pengguna produk ini atau yang berhampirannya dan kerosakan harta benda, pastikan anda mengikuti langkah-langkah keselamatan yang tertera di bawah.

- **Syarat-syarat berikut adalah untuk langkah-langkah keselamatan. Ia terbahagi mengikut tahap bahaya atau kerosakan yang mungkin berlaku jika kandungannya diabaikan semasa menggunakan produk ini.**

⚠ BAHAYA

Syarat-syarat ini memberi anda amaran bahawa kematian atau kecederaan berisiko tinggi yang serius boleh berlaku disebabkan pengendalian produk yang tidak betul.

Bateri (Bateri litium ion boleh dicas semula)

- **Jangan salah kendalikan.**
  - Jangan gunakan selain daripada MC-SBM20.
  - Jangan gunakan bateri atau penyesuai selain daripada bateri litium ion boleh dicas semula dan penyesuai pengecasan yang tulen. (Arus lebih boleh menyebabkan kebocoran bendalir, pemanasan lampau atau letupan)
  - Jangan buang Bateri ke dalam api atau dedahkan Bateri kepada haba.
  - Jangan cas, gunakan atau letakkan Bateri di tempat bersuhu tinggi, termasuk berhampiran api atau dalam cuaca yang panas. (Bahaya kebocoran bendalir, pemanasan lampau, penyalaan atau letupan)
  - Jangan tebuk dengan paku atau terkena kejutan. Jangan leraikan atau ubah.
  - Jangan dedahkan kepada air atau cecair lain. (Bahaya kebocoran bendalir, pemanasan lampau, penyalaan atau kejutan elektrik)
  - Jangan akibatkan litar pintas dengan membenarkan logam atau bahan lain bersentuhan dengan terminal soket.
  - Jangan angkut atau simpan bersama-sama objek logam seperti rantai leher atau pin rambut. (Litar pintas boleh menyebabkan kebocoran bendalir, pemanasan lampau atau penyalaan)

⚠ AMARAN

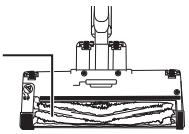
Syarat-syarat ini memberi anda amaran bahawa kematian atau kecederaan yang serius boleh berlaku disebabkan pengendalian produk yang tidak betul.

Bateri (Bateri litium ion boleh dicas semula)

- **Jangan sentuh Bateri dengan tangan yang basah.** (Bahaya pemanasan lampau, penyalaan atau kejutan elektrik)
- **Jika cecair Bateri masuk ke dalam mata anda, segera basuh dengan air yang bersih.** (Jangan gosok mata anda) (Bahaya Kebutaan) → Dapatkan rawatan perubatan dengan segera.
- **Jika pek Bateri bocor, letakkan Bateri di dalam beg plastik yang terkedap dan kitar semula mengikut peraturan kawasan kediaman anda dengan selamat.** (Cecair boleh terkena pada kulit dan mengakibatkan kerengsaan kulit atau kecederaan)
- **Untuk tujuan mengecas semula bateri, hanya gunakan Penyesuai Pengecasan yang disediakan bersama dengan produk ini.** Penyesuai Pengecasan (No. Model → rujuk kepada muka surat depan.)

Unit Utama dan aksesori

- **Jangan leraikan, baiki atau ubah suai.** (Bahaya kejutan elektrik atau kebakaran)
- **Jangan sentuh Pemutar (berus) apabila dalam keadaan beroperasi.**
- **Jangan sedut objek yang mudah terbakar atau sedang terbakar.** (Bahaya letupan atau kebakaran) Rokok, toner pencetak, minyak tanah, pencair dll.



(Terdapat risiko jari anda tersepit dan tercedera)
▶ Tumpukan perhatian terutamanya kepada kanak-kanak.

- **Jangan salah kendalikan.**
  - Jangan pasang atau cabut palam penyesuai pengecasan dengan tangan yang basah. (Bahaya kejutan elektrik)
  - Jangan rosakkan Penyesuai Pengecasan. (Jangan biarkan Penyesuai Pengecasan tersangkut pada pemutar nozel lantai, dirosakkan, diubah suai, didekatkan dengan alat pemanas, dibengkokkan, diputar atau ditarik secara paksa, dan juga jangan letakkan benda berat di atas Penyesuai Pengecasan atau menggunakan Penyesuai Pengecasan dengan ia digabungkan, dll.) (Kegagalan berbuat demikian boleh menyebabkan kejutan elektrik atau penyalaan disebabkan litar pintas) → Untuk pembaikan, rujuk Pusat Servis yang bertauliah.
  - Jangan bebankan saluran keluar atau peranti pendawaian. (Melebihi nilai terkadar disebabkan oleh terlalu banyak palam yang disambungkan dan yang seumpamanya boleh menyebabkan kebakaran yang disebabkan penjanaan haba)
  - Jangan gunakan Penyesuai Pengecasan untuk mengecas Bateri boleh dicas semula selain daripada produk ini atau bateri yang tidak boleh dicas semula. (Berbuat demikian boleh menyebabkan kebocoran bateri, penjanaan haba atau letupan disebabkan arus berlebihan)

• Jangan gunakan Penyesuai Pengecasan yang rosak.
(Berbuat demikian boleh menyebabkan kebakaran disebabkan penjanaan haba atau penyalaan)
• Jangan akibatkan litar pintas pada penyambung unit utama atau palam penyesuai pengecasan dengan objek logam.
(Litar pintas boleh menyebabkan kebocoran bendalir, pemanasan lampau atau penyalaan)

■ **Gunakan Penyesuai Pengecasan dengan betul.**
• Masukkan sepenuhnya ke dalam soket.
(Kegagalan berbuat demikian boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran disebabkan penjanaan haba)
• Palam mesti ditanggalkan daripada saluran keluar soket sebelum membersihkan atau menyelenggara produk ini.
(Bahaya kejutan elektrik)
• Bersihkan habuk menggunakan kain kering dengan kerap.
(Habuk yang terkumpul boleh menyebabkan penebatan yang lemah akibat kelembapan yang boleh mengakibatkan kebakaran)

■ **Elakkan daripada menjatuhkan, menghentam atau membasahkan.**
(Bahaya pemanasan lampau, penyalaan atau kejutan elektrik)

■ **Jika kord sudah rosak, anda perlu menggantikan Penyesuai Pengecasan untuk mengelakkan bahaya.**
(Ia boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran yang disebabkan oleh litar pintas)

■ **Produk ini bukan direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan melainkan pengawasan atau arahan penggunaan produk itu telah diberikan kepada mereka oleh orang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka. Kanak-kanak harus diawasi bagi memastikan mereka tidak bermain dengan produk ini.**
(Ini boleh menyebabkan lecuran, kecederaan atau kejutan elektrik)

■ **Sekiranya berlaku kejanggalan atau kegagalan, hentikan penggunaan dengan segera dan cabut palam penyesuai pengecasan.**
(Kegagalan berbuat demikian boleh menyebabkan penjanaan asap, penyalaan atau kejutan elektrik)
Contoh kejanggalan dan kegagalan
• Menekan suis operasi tidak menghidupkan produk.
• Menggerakkan Penyesuai Pengecasan akan menghidupkan dan mematikan Lampu Penunjuk Status Bateri.
• Produk mengeluarkan bunyi yang luar biasa semasa digunakan.
• Unit Utama berubah bentuk dan/atau menjadi sangat panas.
• Bau “terbakar” dihasilkan daripada Unit Utama.
→ Minta pemeriksaan dan pembaikan kepada Pusat Servis yang bertauliah dengan segera.

⚠ AWAS

Syarat-syarat ini memberi anda amaran bahawa kecederaan atau kerosakan fizikal harta benda boleh berlaku disebabkan pengendalian produk yang tidak betul.

Bateri (Bateri litium ion boleh dicas semula)

■ **Jangan letakkan sebarang benda di atas bateri atau letakkan ia di tempat yang anda boleh jatuhkan ia dengan mudah.** (Bahaya pemanasan lampau, penyalaan, kejutan elektrik atau kecederaan)

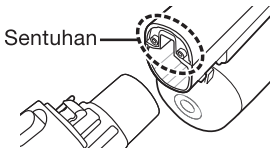
■ **Jika bateri bocor dan cecair terkena pada kulit atau pakaian anda, basuh berhati-hati dengan menggunakan air yang bersih.** (Bahaya kerengsaan kulit atau kecederaan)

■ **Simpan unit utama dan bateri di tempat yang bersih dan kering.**
(Bahaya pemanasan lampau, penyalaan atau kejutan elektrik)

■ **Bateri mesti dikeluarkan daripada produk sebelum ia dibuang.** (Bahaya penyalaan, kejutan elektrik atau kemalangan)

Unit Utama dan aksesori

■ **Jangan salah kendalikan.**
• Jangan lempar Unit Utama.
• Jangan seret, golek atau jatuhkan unit utama.
• Jika fabrik ternaik, penutup berus, pengguling, dsb dari muncung lantai telah haus atau benda asing seperti pasir atau kerikil melekat pada bahagian-bahagian tersebut, jangan gunakan bahagian-bahagian tersebut.
→ Periksa unit sebelum digunakan, dan jika wujud penghausan, rujuk Pusat Servis yang bertauliah.
(Ini boleh menyebabkan calar pada permukaan lantai)
• Jangan biarkan logam bersentuhan dengan Unit Utama, Batang Sambungan, dll.



• Jangan tarik kord semasa mencabut palam penyesuai pengecasan.
(Kegagalan berbuat demikian boleh menyebabkan kejutan elektrik atau penyalaan disebabkan litar pintas)

■ **Jangan biarkan dekat dengan api.**
(Ekzos boleh menyebabkan api menjadi lebih besar dan meningkatkan risiko kebakaran)

■ **Jangan basuh dengan air (kecuali aksesori dan bahagian yang boleh dibasuh dengan air) atau menggunakan produk di dalam bilik air.** (Bahaya kejutan elektrik atau kebakaran)

■ **Pastikan anda mematikan ON/OFF Suis Operasi apabila menyandarkan produk pada dinding, dll.**
(Terdapat risiko kecederaan atau kerosakan pada lantai disebabkan produk terjatuh)

用戶的重要安全指示

為了預防此產品對使用者或周遭者產生危險的風險及損壞您寶貴的資產，請確保遵循以下的安全防護措施。
- 以下的條款適用於預防措施。這些條款是根據使用者忽略此產品的要旨而產生危險及損壞的程度進行區分。

危險

本顯示欄表示“如果錯誤使用此產品，可能導致死亡或極可能重傷的事故”的內容。

電池（充電式鋰離子電池組）

■ **請勿不當使用。**
- 請勿用於MC-SBM20以外的產品。
- 請勿使用正版充電式鋰離子電池及充電器以外的電池或充電器。
  (過載電流可能造成液體滲漏、過熱或爆炸)
- 請勿將電池置於火源中或接觸熱源。
- 請勿於高溫處（包括火源附近或炎熱天氣中）充電或使用，也請勿放置於高溫處。
  （否則可能導致液體滲漏、過熱、起火或爆炸）
- 請勿以指甲戳刺或以物品撞擊。請勿拆解 或改裝。
- 請勿接觸水或其他液體。
  (否則可能導致液體滲漏、過熱、起火或觸電)
- 請勿以金屬或其他材質接觸插座, 以免造成短路。
- 請勿與項鍊或髮夾等金屬物品一同運輸或存放。(短路可能造成液體滲漏、過熱或起火)

警告

本顯示欄表示“如果錯誤使用此產品，可能導致死亡或重傷的事故”的內容。

電池（充電式鋰離子電池組）

■ **請勿在手濕時觸摸電池。**
(可能過熱、起火或觸電)

■ **若電池液接觸眼睛，請立即以清水清洗。**（請勿搓揉眼睛）
(有失明危險) → 請立即就醫。

■ **如電池組滲漏，請將電池放入密封的塑膠袋中，並依照居住地法規安全地回收。**
(接觸漏液可能造成皮膚刺激或傷害)

■ **若僅限使用本裝置隨附的可拆式充電器為電池充電。**
充電器型號 → 請參閱封面。

主機與配件

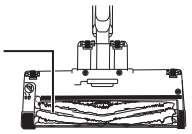
■ **請勿拆解、維修或改造。**
(否則可能導致觸電或火災)

■ **請勿觸摸操作中的旋轉部。**

■ **請勿用於吸入易燃或燃燒中的物品。**(否則可能引起煙炸或火災)
香菸、影印機碳紛、煤油、 等。

■ **請勿不當使用**
- 請勿在手濕時插入或拔除充電器。 (否則可能觸電)。
- 請勿損毀充電器。
  (請勿使充電器捲入地板用吸嘴的旋轉部, 請勿損壞、改造、接近發熱的裝置、彎折、扭轉、強力拉扯, 也請勿在充電器上放置重物或於電線 纏繞的狀態下使用等)
  (如未遵守,可能因短路而引發觸電或火災)
  → 如需維修,請洽詢授權的服務中心。
- 請勿使插座或線路裝置過熱。
  (若因連接過多插頭等物品而超過額定,可能會發熱並導致火災)
- 除本產品以外，請勿使用充電器為其他充電或非充電式電池充電。
  (此舉可能導致電流過載,造成電池滲漏、發熱或爆炸)
- 請勿使用損壞的充電器。
  (此舉可能導致發熱或起火,造成火災)
- 請勿以金屬物品接觸吸塵機充電插孔或充電器插頭，以免造成短路。
  (短路可能造成液體滲漏、過熱或起火)

■ **請以正確方式使用充電器。**
- 請完全插入插座中。
  (如未遵守，可能因發熱而導致觸電或火災)
- 清潔或維護本裝置前，請務必將插頭拔除。
  (否則可能觸電)



（以免手指卡住、受傷）
▶ 孩童使用時須特別注意。

• 定期以乾布擦除灰塵。
(累積灰塵可能因濕氣導致絕緣效果不佳，造成火災)

■ **避免掉落、撞擊或受潮**。
(以免過熱、起火或觸電)

■ **如電線損壞，請務必更換充電器，以免發生危險**。
(可能因短路而導致觸電或起火)

■ **此裝置不適合身體、感官或精神有障礙的人士，或缺乏經驗及知識者使用（包含兒童），除非在對其負有安全責任的人員之監督或指導下使用。 孩童應受監管， 以免孩童把玩裝置**。
(可能造成燒傷、傷害或電擊)

■ **若發生異常或故障，請立即停止使用並拔除充電器**。(若未能遵守，可能導致冒煙、起火或觸電)

異常或故障例子

• 按下運轉開關後，產品未能启動。
• 按動充電器時，電量指示燈會忽明忽暗。
• 使用時，產品發出異常聲響。
• 主機變形及/或機體產生異常常溫。
• 主機散發燃燒「氣味」。
→ 立即要求授權的服務中心或維修。

⚠ 注意

本顯示欄指出“如果錯誤使用此產品可能導致的損傷或財物損失的內容”。

電池（充電式鋰離子電池組）

■ **請勿將物品放置於電池上方，也不要將電池放置在容易掉落之處**。
(否則可能過熱、起火、觸電或受傷)

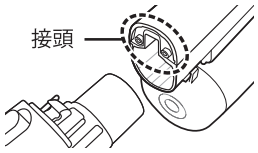
■ **如電池滲漏且漏液接觸到皮膚或衣物，請以清水仔細清洗**。
(以免皮膚刺激或受傷)

■ **將主機及電池存放於乾淨、乾燥處**。
(以免過熱、起火或觸電)

■ **電池報廢前請務必自裝置中取出**。
(以免起火、觸電或發生意外)

主機與配件

■ **請勿不當使用**。
• 請勿讓機體傾倒。
• 請勿拖拉、翻滾或摔落主機。
• 如地板用吸嘴的起毛布、毛刷蓋、滾輪已磨損，或是沙子、礫石等外物附著於其上，請勿繼續使用。
→ 使用前請檢查裝置狀態，如有耗損，請洽詢授權的服務中心。
(可能刮傷地面)
• 請勿在主機接頭、延長桿等部位放置金屬物品。



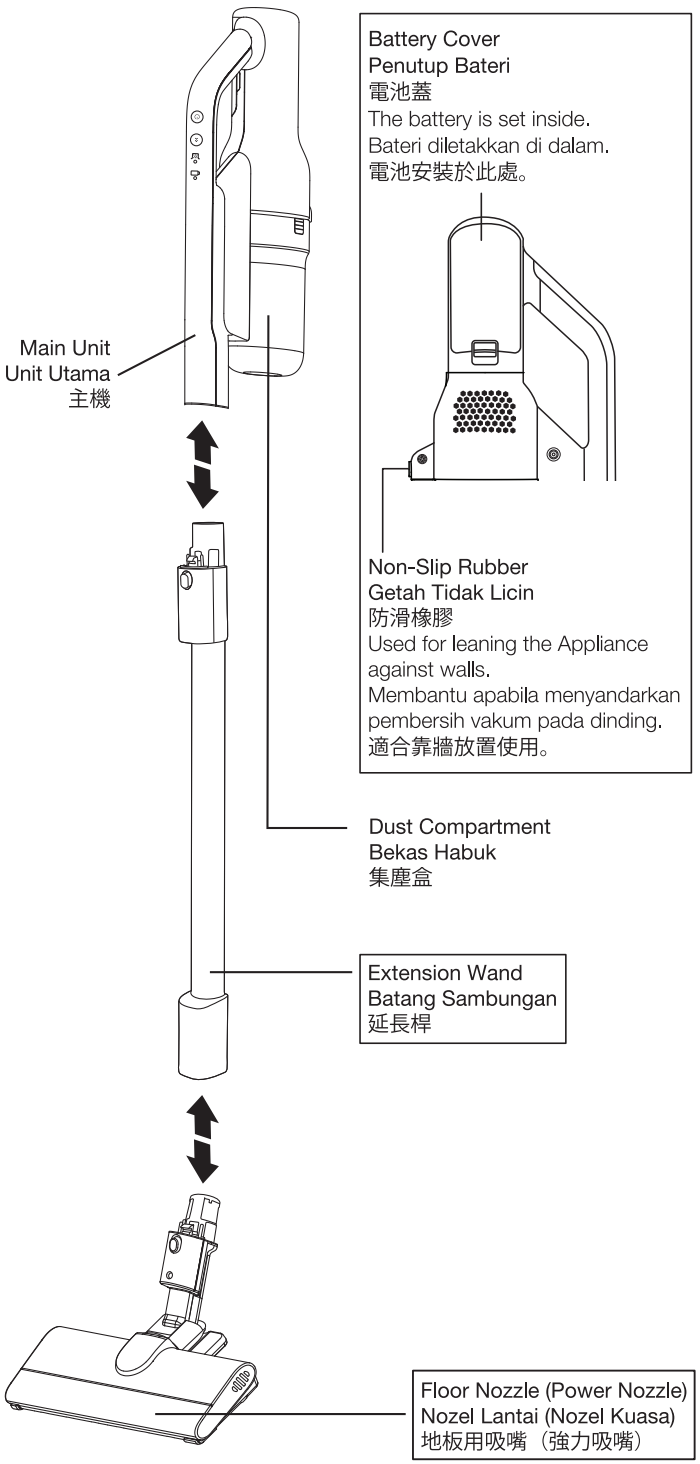
• 拔除充電器時，請勿拉扯電線。
(若未能遵守以上事項，可能因短路而導致觸電或起火)

■ **請勿靠近火源**。
(廢氣可能助長火焰，提高火災風險)

■ **請勿以水清洗（配件及可用水清洗的部位除外），也請勿於浴廁使用**。
(否則可能導致觸電或火災)

■ **將產品靠牆放置前，請務必關閉運轉開關**。
(否則可能受傷，地板可能因主機摔落而受損)

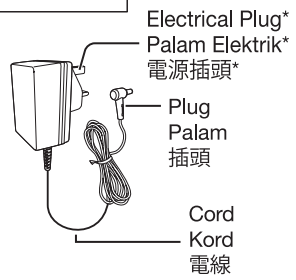
PARTS IDENTIFICATION
NAMA BAHAGIAN
各部分的名稱



Check the included accessories.
Periksa aksesori yang disertakan.
確認配件。

Parts enclosed in ☐ are included accessories.
Bahagian yang terdapat di dalam ☐ adalah aksesori yang disertakan.
☐ 的零件為配件。

Charging Adapter
Penyesuai Pengecasan
充電器

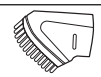


* Electrical Plug might be different from illustration.
* Palam Elektrik mungkin berbeza berbanding ilustrasi.
* 電源插頭外觀可能與圖不同。

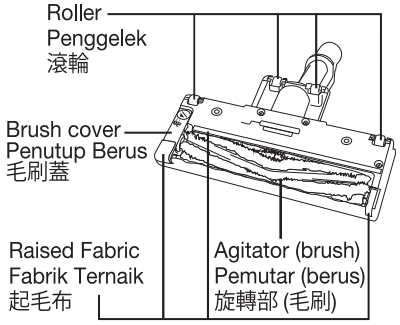
Accessories
Aksesori
配件

Crevice Nozzle
Muncung Celahan
狹隙用吸嘴

Dusting Brush
Berus Habuk
除塵刷



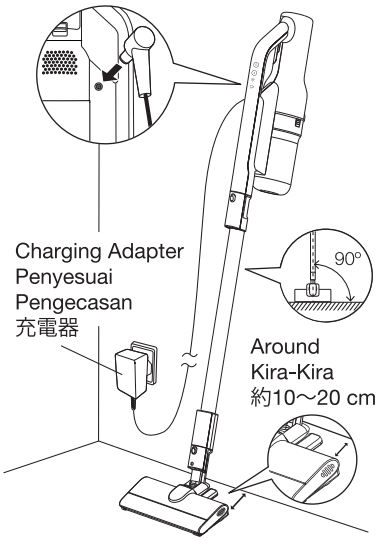
Underside of the Floor Nozzle
Bahagian bawah Nozel Lantai
地板用吸嘴內側



CHARGING / PENGECASAN / 充電

Note / Nota / 摘要

The Vacuum Cleaner cannot be used during charging
Pembersih Vakum tidak boleh digunakan semasa mengecas
充電期間，不可操作產品。



How to read the Battery Status Indicator Lamp (blue)
Cara membaca Lampu Penunjuk Status Bateri (biru)
如何解讀電量指示燈（藍色）

Blinking (Blue)
Berkelip (biru)
閃爍（藍色）

It is charging
Sedang dicas
充電中

Lights off
Terpadam
熄滅

Charging is completed
Pengecasan selesai
充電完成

- There is an abnormally when it quickly flashes (about 0.3 seconds intervals).
  Please visit the website by scanning the QR code on cover page to get more detail.
- Terdapat kejanggalan apabila ia berkelip dengan cepat (selang kira-kira 0.3 saat).
  Sila layari laman web dengan mengimbas kod QR di halaman muka depan untuk mendapatkan butiran lanjut.
- 快速閃爍（約間隔0.3秒）時，代表異常。
  請掃描封面上的二維碼訪問網站以獲取更多詳細信息。

The Battery Status Indicator Lamp lights up to let you know!
Lampu Penunjuk Status Bateri menyala untuk memaklumkan anda!
電量指示燈的燈號意義!

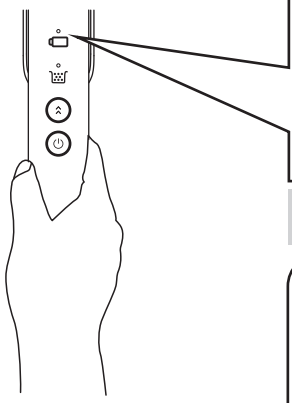
It indicates the remaining battery level while you are vacuuming.
Ini menunjukkan baki paras bateri semasa anda memvakum.
電量指示燈的燈號顯示清掃時的剩餘電量。

Lights up (Blue)
Menyala (biru)
點亮（藍色）

There is enough battery power.
You can vacuum.
Kuasa bateri mencukupi.
Anda boleh memvakum.
電力足够。可以清掃。

Flashing (Blue)
Berkelip (biru)
閃爍（藍色）

The battery power is low.
Charge it.
Kuasa bateri lemah.
Cas bateri.
電量低，請充電。



Note / Nota / 摘要

- The battery is not fully charged at the time of purchase, so please be sure to charge it before use.
- Bateri tidak dicas sepenuhnya pada masa pembelian, jadi sila pastikan untuk mengecas pembersih vakum sebelum digunakan.
- 購買吸塵機時，電池並未充飽電，使用前請務必先充電。

VACUUMING / PEMVAKUMAN / 吸塵

① To start it up
Untuk memulakan proses
启動
Press / Tekan / 按 ⏻

(Operation starts in “ON” mode)
(Operasi bermula dalam mod “ON”)
（預設以「ON」模式启動）

② To shut it off
Untuk mematikan vakum
關閉
Press / Tekan / 按 ⏻

To change the strength
Untuk mengubah kekuatan
改變強度

⏫ The operating mode changes each time the button is pressed.
Mod operasi berubah setiap kali butang ditekan.
每按一下即可切換模式。

HIGH ⟷ ON

ON : Normal vacuuming
HIGH : To vacuum with high suction power
ON : Pemvakuman normal
HIGH : Untuk memvakum dengan kuasa sedutan yang tinggi
ON : 正常清潔
HIGH : 以強吸力清潔

Mode / Mod / 模式	Continuous operating time / Masa operasi berterusan / 持續運作時間
ON	Approximately 40 minutes (When using the Crevice Nozzle or Dusting Brush) / Lebih kurang 40 minit (Apabila menggunakan Muncung Celahan dan Berus Habuk) / 約 40分鐘（使用除塵刷或狹隙用吸嘴時）
	Approximately 30 minutes (When using the Floor Nozzle) / Lebih kurang 30 minit (Semasa menggunakan Nozel Lantai) / 約 30分鐘（使用地板用吸嘴時）
HIGH	Approximately 6 minutes (When using the Floor Nozzle) / Lebih kurang 6 minit (Semasa menggunakan Nozel Lantai) / 約 6分鐘（使用地板用吸嘴時）

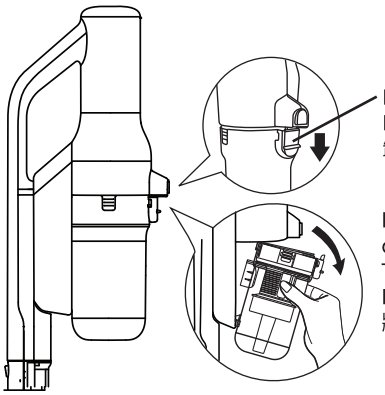
Precaution
Langkah-langkah keselamatan
預防措施 :
Do not use the appliance to suck up liquid or wet dust.
Jangan gunakan produk untuk menyedut cecair atau habuk basah.
請勿吸水、或者含有水份的塵埃。

HOW TO CLEAN DUST COMPARTMENT
CARA MEMBERSIHKAN BEKAS HABUK
清理集塵盒的方法

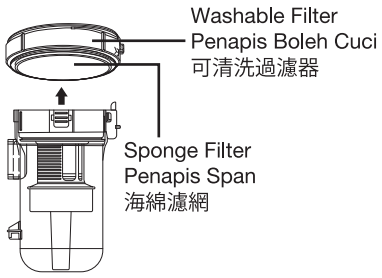
Note / Nota / 摘要

- It is advisable to check the dust level (￣▽￣) every week.
- Dinasihatkan memeriksa tahap habuk (￣▽￣) setiap minggu.
- 建議每週檢查一次垃圾清理線。(￣▽￣)

① Remove the Dust Compartment
Tanggalkan Bekas Habuk
取出集塵盒

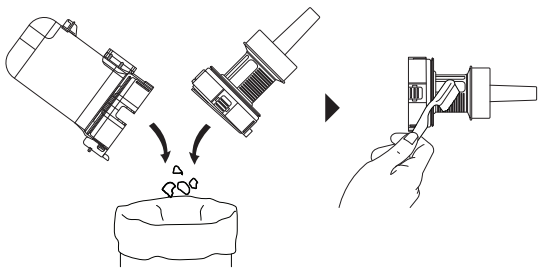


② Remove Filters
Tanggalkan Penapis-penapis
取出過濾器

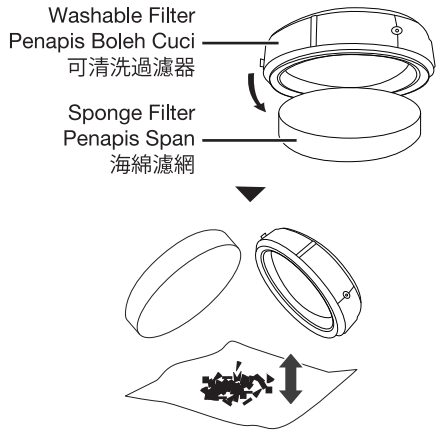


③ Dispose the trash and dust
Buang sampah dan habuk untuk pembersihan
清空垃圾與灰塵

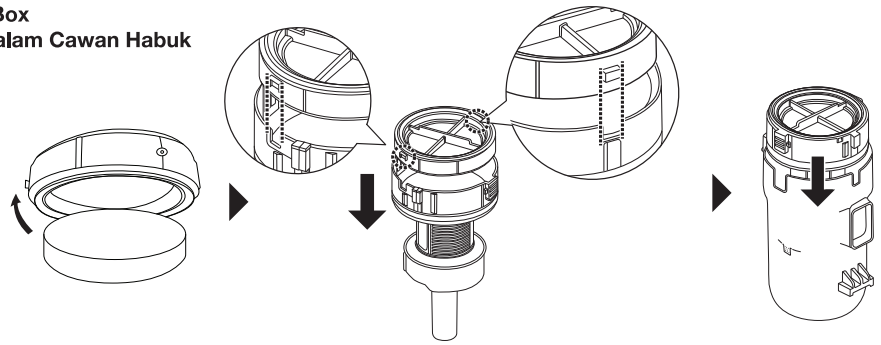
If it is hard to get the debris to come out, shake, lightly tapping on it, use an old toothbrush, etc.
*Toothbrush is not provided.
Jika sukar untuk mengeluarkan serpihan, goncang, ketuk perlahan padanya, gunakan berus gigi yang lama, dll.
*Berus gigi tidak disediakan.
如果很難讓碎屑出來，請搖晃，輕輕敲打它，使用舊牙刷等。
*不提供牙刷。



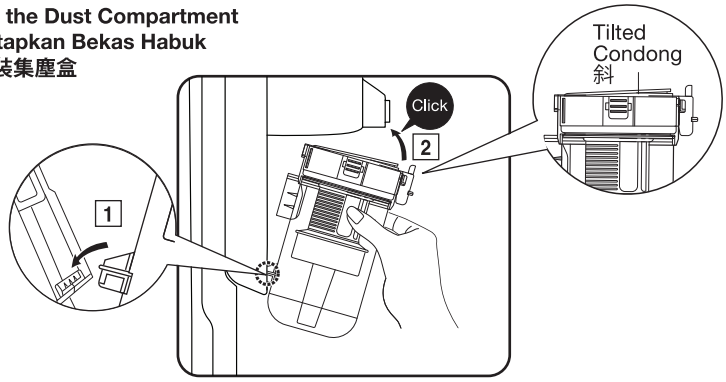
④ Clean the Washable Filter & Sponge Filter
Bersihkan Penapis Boleh Cuci dan Penapis Span
清理可清洗過濾器和海綿濾網



⑤ **Re-install into Dust Box**
Pasang semula ke dalam Cawan Habuk
重新安裝到集塵杯中



⑥ **Fix the Dust Compartment**
Tetapkan Bekas Habuk
安裝集塵盒



Note / Nota / 摘要

- The surface of the Filter Unit is slightly tilted after re-install into the Dust Compartment.
- Permukaan Unit Penapis akan mencondong sedikit selepas dipasang semula ke dalam Bekas Habuk.
- 固定到集塵盒後，過濾器組件的表面稍微傾斜。

Note / Nota / 摘要

If the suction power still low after removing dust, it is recommend to wash the Dust Compartment

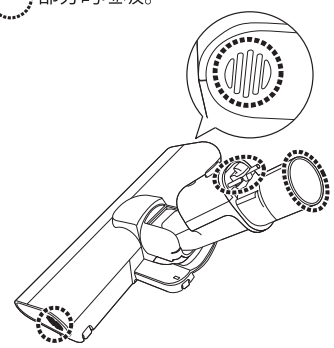
- (Please visit the website by scanning the QR code on cover page to get more detail)
  Jika kuasa sedutan masih rendah selepas mengeluarkan habuk, disyorkan untuk mencuci Bekas Habuk.
- (Sila layari laman web dengan mengimbas kod QR di muka depan untuk mendapatkan butiran lanjut)
  如果除塵後吸力仍然很低，建議清洗集塵盒。(請掃描封面二維碼訪問網站了解更多詳情)

HOW TO CLEAN FLOOR NOZZLE
CARA MEMBERSIHKAN NOZEL LANTAI
清理地板用吸嘴的方法

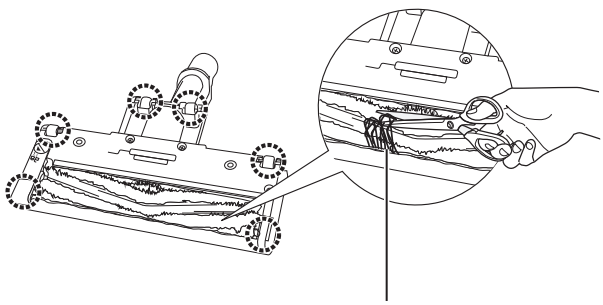
Remove rubbish from the ◯ area.

Buang sampah dari kawasan ◯

清除 ◯ 部分的垃圾。



Use tweezers or scissors, etc. to remove entangled debris, etc.
Gunakan penyepit atau gunting, dll. untuk mengeluarkan sampah yang tersangkut, dll.
用鑷子或剪刀等工具、去除纏繞的垃圾。



Cut away entangled debris, etc. with scissors along the groove.
Potong serpihan yang terjerat, dsb. dengan gunting di sepanjang alur.
用剪刀沿著凹槽剪掉纏繞的雜物等。

Note / Nota / 摘要

- Please visit the website by scanning the QR code on cover page to get more detail
  Sila layari laman web dengan mengimbas kod QR di halaman muka depan untuk mendapatkan butiran lanjut
  請掃描封面上的二維碼訪問網站以獲取更多詳細信息

REPLACE THE BATTERY (BATTERY DISPOSAL)
MENGGANTIKAN BATERI (PELUPUSAN BATERI)
更換電池（電池處理）

The Battery is a consumable!
If the operating time reduces significantly even after proper recharging, it means the battery has reached the end of its service life. Please replace it to the new battery.
You can purchase the replacement battery (sold separately) at the place where you purchased the unit.

Bateri ini adalah guna habis!
Jika masa operasi berkurangan secara mendadak walaupun setelah pengecasan semula yang betul, ia bermaksud bateri tersebut telah mencapai penghujung hayat perkhidmatannya. Sila ganti dengan bateri yang baharu.
Anda boleh membeli bateri gantian (dijual secara berasingan) di tempat anda membeli unit tersebut.

電池是消耗品！
如果在適當充電後工作時間仍顯著減少，則表示電池已達到使用壽命。請更換為新電池。
您可以在購買本機的地方購買更換電池（單獨出售）。

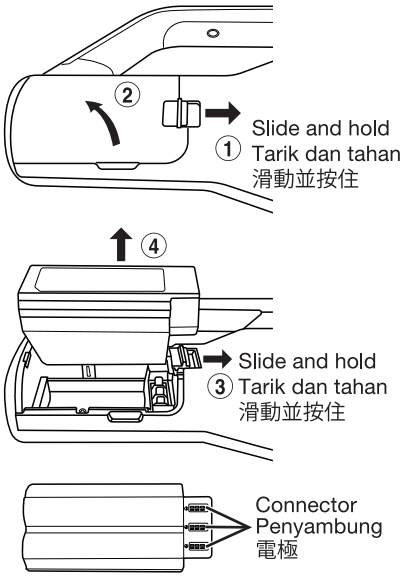
About the rechargeable lithium-ion battery
The usable time reduces as you continue to repeatedly use the unit. The life of the battery depends on factors such as the ambient temperature, and amount of time it is used, and the length of charge/discharge cycles will become shorter depending on usage conditions.

Tentang bateri litium-ion boleh dicas semula
Masa boleh guna berkurangan apabila anda menggunakan unit tersebut berulang kali. Hayat bateri bergantung kepada faktor seperti suhu persekitaran dan jumlah masa ia digunakan serta tempoh kitaran pengecasan/nyahcas akan menjadi semakin pendek bergantung kepada keadaan penggunaan.

關於可充電鋰離子電池
反複使用本機時，可用時間會減少。電池壽命取決於環境溫度和使用時間等因素，充電/放電週期的持續時間會因使用條件而變短。

The used battery should not be disassembled and disposed it together with normal household waste. Please take it to appropriate collection points in accordance with your municipal rules. For more information, contact with the authorised Service Centre or your local authorities in charge of waste management.
Bateri yang digunakan tidak boleh dileraikan dan dilupuskan bersama dengan sisa isi rumah biasa. Sila bawa bateri ke tempat pengumpulan yang sesuai mengikut peraturan perbandaran anda. Untuk mendapatkan maklumat lanjut, hubungi Pusat Servis yang bertauliah atau pihak berkuasa tempatan anda yang bertanggungjawab dalam pengurusan sisa.
使用後之電池不應拆解並與一般家庭廢棄物一同棄置。請將電池攜至當地法規指定之合適收集點。如需詳細資訊，請洽詢授權的服務中心，或所在地廢棄物處理之機構。

Handling of used batteries
Pengendalian bateri yang telah digunakan
使用後之電池處理方式
- Use adhesive tape to insulate the connector of the battery
- Do not disassemble the battery.
- Gunakan pita pelekat untuk melindungi penyambung bateri.
- Jangan leraikan bateri.
- 以透明或聚氯乙烯絕緣膠帶等材質包裹電極，使其絕緣。
- 請勿拆解電池。



Note / Nota / 摘要

- Before removing the Battery, operate the Main Unit repeatedly until the Battery is discharged completely.
- The appliance must be switched off & unplugged when removing the Battery.
- The Battery is to be disposed of safely.
- Sebelum menanggalkan Bateri, kendalikan Unit Utama berulang kali sehingga Bateri habis sepenuhnya.
- Produk mesti dimatikan & diputuskan daripada sumber bekalan elektrik semasa menanggalkan Bateri.
- Bateri hendaklah dilupuskan dengan selamat.
- 取出電池之前，請重複使用主機，直到電池電力放盡。
- 取出電池時，請務必關閉主機並拔掉插頭。
- 請以安全的方式回收電池。

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (196501000304)
No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia
https://www.panasonic.com

Printed in Malaysia
© Panasonic Corporation 2023

A01Z1X20V
H0823Z2075